

DIRITTO COMUNITARIO E DEGLI SCAMBI INTERNAZIONALI

Trimestrale diretto da *G. M. Ubertazzi* e *F. Capelli*

INDICE 2001

ARTICOLI

- Fausto Capelli* - La partecipazione della società civile alla costruzione dell'unione politica dell'Europa Pag. [651](#)
- Maria Castellaneta* - Le discipline sportive nell'ordinamento dell'Unione europea » [219](#)
- Massimo Fragola* - La figura del «consumatore-turista» e i diritti ad esso riconosciuti nell'ordinamento comunitario » [5](#)
- Paolo Pallaro* - Diritto di accesso ai documenti pubblici e protezione di informazioni riservate nel diritto comunitario » [435](#)
- Massimo Panebianco* - La Carta europea dei diritti nel *soft law* costituzionale » [663](#)

COMMENTI

- Armando Barani* - Modalità applicative degli aiuti all'estensivizzazione e inadempimento dei beneficiari Pag. 82
- Stefano Bosco* - Gli aiuti di Stato nella normativa comunitaria e nella recente giurisprudenza della Corte di cassazione » 529
- Fausto Capelli* - Lo Stato non può modificare le disposizioni nazionali in materia di etichettatura senza la preventiva autorizzazione della Commissione europea » 61
- Fausto Capelli* - La sentenza *Warsteiner* in materia di denominazioni di origine: un contributo alla soluzione di un equivoco » 287
- Fausto Capelli* - Acque minerali naturali e acque di rubinetto » 409
- Fausto Capelli* - Perché bisogna produrre la pasta utilizzando unicamente il grano duro » 414
- Fausto Capelli* - Come avvicinare i cittadini all'Unione europea e alle sue istituzioni » 623
- Fausto Capelli* - Distinzione tra entrata in vigore e diretta efficacia di una norma comunitaria » 767
- Marco Casini* - Diritti veterinari sulle carni fresche: la norma comunitaria trova applicazione anche prima del suo recepimento nel nostro diritto interno » 345
- Milena Catozzi* - Diritto comunitario e tutela penale delle denominazioni d'origine: il caso «Parmesan» » 93
- Massimo Fragola* - Il diritto di proprietà «transfrontaliero» nella Comunità europea: in margine alla sentenza della Corte di giustizia del 13 luglio 2000 nel caso *Albore* » 681
- Lorenzo Gradoni* - La nuova direttiva comunitaria sugli organismi geneticamente modificati » 735
- Mauro Mantegazza* - Concorrenza televisiva e programmi sportivi in Europa: il caso Eurovisione » 353

<i>Paolo Pallaro</i> - Coppie di fatto e ricongiungimento familiare nell'ordinamento comunitario: un nuovo indirizzo della Corte di giustizia?	Pag. 261
<i>Maurizio Emanuele Pizzicaroli</i> – L'applicazione della disciplina comunitaria della concorrenza da parte dell'Autorità garante del mercato in Italia	» 601
<i>Cristina Pozzi</i> – L'intermodalità come metodo di rinnovamento dell'autotrasporto	» 119
<i>Luca Rubini</i> - Brevi note a margine del caso <i>PreussenElektra</i> , ovvero come «prendere seriamente» le norme sugli aiuti di Stato e la tutela dell'ambiente nel diritto comunitario	» 473
<i>Giorgia Tassoni</i> - Sulla distinzione tra viaggi organizzati e <i>student exchange programs</i>	» 45
<i>Pietro Troianiello</i> - Profili comunitari della riforma della legislazione turistica	» 783
<i>Alberto Venezia</i> - L'applicazione necessaria degli artt. 17 e 18 della direttiva n. 86/653 sui contratti di agenzia ed il trattamento di fine rapporto nella legge inglese di attuazione	» 303
<i>Giovanni Vezzoso</i> - Il progetto di direttiva comunitaria sull'accesso ai servizi portuali	» 575
<i>Riccardo Vuillermoz</i> - La partecipazione delle Regioni al processo decisionale comunitario: contributo nella prospettiva della riforma dello Stato	» 805

COMUNICAZIONI E NOTE INFORMATIVE

<i>Fausto Capelli</i> – La protezione giuridica dei prodotti agro-alimentari di qualità e tipici in Italia e nell'Unione europea	» 177
<i>Fausto Capelli</i> - Riflessioni sulle prospettive di unificazione del diritto europeo (<i>in margine ad un convegno di studi dedicato alle opere giuridiche di Ludovico Antonio Muratori</i>)	» 629

<i>Rossella De Negri</i> – Clausole vessatorie: direttiva comunitaria e prassi italiana	Pag. 835
<i>Francesco Stella</i> - Note sull'ammissibilità di criteri extraconcorrenziali nella valutazione delle operazioni di concentrazione	» 163
<i>Sergio Ventura</i> - L'avvenire dell'agricoltura biologica: uno strumento di sviluppo rurale	» 155
<i>Sergio Ventura</i> - I principi generali del diritto dell'alimentazione	» 419

GIURISPRUDENZA COMUNITARIA

I. SENTENZE E COMMENTI

Inapplicabilità agli scambi scolastici della direttiva sui viaggi organizzati

Sentenza della Corte di giustizia dell'11 febbraio 1999 in causa n. C- 237/97

<i>AFS Intercultural Programs Finland ry</i> (con commento di <i>Giorgia Tassoni</i>)	» 39
---	------

Ricongiungimento familiare di cittadini turchi e accesso all'impiego del convivente *more uxorio* nello Stato membro ospitante

Sentenza della Corte di giustizia del 22 giugno 2000 in causa n. C-65/98

<i>Safet Eyüp c. Landesgeschäftsstelle des Arbeitsmarktservice Vorarlberg</i> (con commento di <i>Paolo Pallaro</i>)	» 251
--	-------

Diritto di proprietà e diritto comunitario

Sentenza della Corte di giustizia del 13 luglio 2000 in causa n. C-423/98

<i>Alfredo Albore c. Conservatoria dei registri immobiliari di Napoli</i> (con commento di <i>Massimo Fragola</i>)	» 677
--	-------

- Le norme nazionali sull'etichettatura dei prodotti alimentari al vaglio della Corte di giustizia**
Sentenza della Corte di giustizia del 26 settembre 2000 in causa n. C- 443/98
Unilever Italia SpA c. Central Food SpA (con nota di *Fausto Capelli*) Pag. 53
- Tutela nazionale delle denominazioni di origine geografiche: divieto di indicazioni ingannevoli**
Sentenza della Corte di giustizia del 7 novembre 2000 in causa n. C-312/98
Schutzverband gegen Unwesen in der Wirtschaft eV c. Warsteiner Brauerei Haus Cramer GmbH & Co. KG (con commento di *Fausto Capelli*) » 281
- Risoluzione del contratto di agenzia e diritti dell'agente commerciale**
Sentenza della Corte di giustizia del 9 novembre 2000 in causa n. C-381/98
Ingmar GB c. Eaton Leonard Technologies Inc. (con commento di *Alberto Venezia*) » 299
- Compatibilità con il diritto comunitario della disciplina nazionale sul mercato dell'energia elettrica da fonti rinnovabili**
Sentenza della Corte di giustizia del 13 marzo 2001 in causa n. C-379/98
PreussenElektra AG c. Schleswag AG, con l'intervento di: *Windpark Reußenköge III GmbH e Land Schleswig-Holstein* (con commento di *Luca Rubini*) » 457
- II. MASSIMARIO ANNOTATO
(a cura di *Enrica Adobati*)
- Politica agricola: condizioni per la riduzione degli aiuti all'estensivizzazione**
Sentenza della Corte di giustizia del 20 gennaio 2000 in causa n. C-414/98
Landerzeugergemeinschaft eG Groß Godems c. Amt für Landwirtschaft Parchim (con nota di *Armando Barani*) » 81

- Natura delle sanzioni pecuniarie inflitte ad uno Stato membro (Repubblica Ellenica) per il mancato recepimento della normativa comunitaria in tema di rifiuti**
Sentenza della Corte di giustizia del 4 luglio 2000 in causa n. C-387/97
Commissione europea e Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord c. Repubblica Ellenica Pag. 325
- Limitazioni alla libertà di accesso ai documenti**
Sentenza della Corte di giustizia del 14 settembre 2000 in causa n. C-369/98
The Queen c. Minister of Agriculture, Fisheries and Food, ex parte: Trevor Robert Fisher and Penny Fisher » 503
- Sentenza del Tribunale di primo grado del 12 ottobre 2000 in causa n. T-123/99
JT's Corporation Ltd c. Commissione europea » 504
- Riconoscimento del titolo professionale di medico specialista in cardiologia rilasciato in un altro Stato membro**
Sentenza della Corte di giustizia del 14 settembre 2000 in causa n. C-16/99
Ministre de la Santé c. Jeff Erpelding » 65
- Il cittadino comunitario a cui sia stato negato l'ingresso in un Paese della Comunità può godere delle garanzie giurisdizionali riconosciute dall'art. 9 della direttiva n. 64/221/Cee**
Sentenza della Corte di giustizia del 9 novembre 2000 in causa n. C-357/98
The Queen v. Secretary of State for the Home Department (ex parte Nana Yaa Konadu Yiadom) » 67
- Il divieto di commercializzare il formaggio Emmenthal senza crosta proveniente dagli altri Stati membri contrasta con l'art. 28 del Trattato Ce**
Sentenza della Corte di giustizia del 5 dicembre 2000 in causa n. C-448/98
Procedimento penale a carico di *Jean-Pierre Guimont* » 70
- Discriminazione fondata sul sesso e accesso prioritario al tirocinio per le professioni legali per i candidati di sesso maschile**
Sentenza della Corte di giustizia del 7 dicembre 2000 in causa n. C-79/99

- Julia Schnorbus c. Land Hessen* Pag. 72
- I medici dentisti degli altri Stati membri potranno esercitare in Italia senza avere la residenza**
Sentenza della Corte di giustizia del 18 gennaio 2001 in causa n. C-162/99
Commissione europea c. Repubblica italiana » 75
- Il raggiungimento di un elevato livello di salute giustifica il divieto per gli ottici di effettuare taluni esami medici**
Sentenza della Corte di giustizia del 1° febbraio 2001 in causa n. C-108/96
Procedimento penale a carico di *Dennis Mac Quen, Derek Pouton, Carla Godts, Youssef Antoun e Grandvision Belgium SA*, in presenza di *Union professionnelle belge des médecins spécialistes en ophtalmologie et chirurgie oculaire - UPBMO* (parte civile) » 77
- Il datore di lavoro è obbligato ad informare il lavoratore di tutti gli elementi essenziali del contratto**
Sentenza della Corte di giustizia dell'8 febbraio 2001 in causa n. C- 350/99
Wolfgang Lange c. Georg Schünemann GmbH » 328
- Le condizioni da osservare per rendere legittimo il divieto di pubblicità delle bevande alcoliche basato su motivi di sanità pubblica secondo il diritto nazionale**
Sentenza della Corte di giustizia dell'8 marzo 2001 in causa n. C-405/98
Konsumentombudsmannen (KO)/Mediatore svedese per la tutela dei diritti dei consumatori c. Gourmet International Products AB (GIP) » 79
- Distacco temporaneo dei lavoratori nell'ambito di una prestazione di servizi e retribuzione minima garantita**
Sentenza della Corte di giustizia del 15 marzo 2001 in causa n. C-165/98
Procedimento penale a carico di *André Mazzoleni e Inter Surveillance Assistance SARL* (civilmente responsabile) alla presenza di *Éric Guillaume e a.* » 330

- Sistema di imposizione fiscale francese contrastante con l'art. 90 del Trattato Ce**
Sentenza della Corte di giustizia del 15 marzo 2001 in causa n. C-265/99
Commissione europea c. Repubblica francese Pag. 507
- La Corte si pronuncia per la prima volta sulla direttiva n. 94/45/Ce relativa all'istituzione di un Comitato aziendale europeo**
Sentenza della Corte di giustizia del 29 marzo 2001 in causa n. C-62/99
Betriebsrat der bofrost Josef H. Boquoi Deutschland West GmbH & Co. KG c. Bofrost* Josef H. Boquoi Deutschland West GmbH & Co. KG* » 509
- Una nuova sentenza sulla commercializzazione e sulla fabbricazione dei prodotti alimentari nel mercato unico europeo**
Sentenza della Corte di giustizia del 5 aprile 2001 in causa n. C-123/00
Christina Bellamy c. English Shop Wholesal SA » 332
- Un ente fieristico non è un organismo di diritto pubblico ai sensi della direttiva n. 92/50/Cee**
Sentenza della Corte di giustizia del 10 maggio 2001 in cause riunite n. C-223/99 e n. C-260/99
Agorà Srl c. Ente Autonomo Fiera Internazionale di Milano e Excelsior Snc di Pedrotti Bruna & C. c. Ente Autonomo Fiera Internazionale di Milano, Ciftat Soc. coop. a rl » 512
- Il diritto a beneficiare degli assegni familiari non è riconosciuto ai conviventi**
Sentenza della Corte di giustizia del 31 maggio 2001 in cause riunite n. C-122/99 P e n. C-125/99 P
D e Regno di Svezia (ricorrenti), Regno di Danimarca e Regno dei Paesi Bassi (interventi in sede di impugnazione) c. Consiglio dell'Unione europea » 514
- La Corte di giustizia non è competente a pronunciarsi nell'ambito di un procedimento di registrazione catastale di diritti di proprietà**
Sentenza della Corte di giustizia del 14 giugno 2001 in cause riunite n. C-178/99

- Domanda di registrazione catastale presentata da *Doris Salzmann* Pag. 337
- Contrastano con l'art. 28 del Trattato Ce le normative nazionali relative alla punzonatura dei metalli preziosi**
Sentenza della Corte di giustizia del 14 giugno 2001 in causa n. C-84/00
Commissione europea c. Repubblica francese » 334
- Sentenza della Corte di giustizia del 21 giugno 2001 in causa n. C-30/99
Commissione europea c. Irlanda » 334
- Tutela dei lavoratori e diritto alle ferie annuali retribuite**
Sentenza della Corte di giustizia del 26 giugno 2001 in causa n. C-173/99
The Queen c. Secretary of State for Trade and Industry [ex parte Broadcasting Entertainment, Cinematographic and Theatre Union (Bectu)] » 339
- Situazioni discriminatorie nei confronti dei lettori di lingua straniera nelle università italiane**
Sentenza della Corte di giustizia del 26 giugno 2001 in causa n. C-212/99
Commissione europea c. Repubblica italiana » 516
- L'autorizzazione per i ricoveri ospedalieri in un altro Stato membro non può essere negata arbitrariamente**
Sentenza della Corte di giustizia del 12 luglio 2001 in causa n. C-368/98
Abdon Vanbraekel e altri c. Alliance nationale des mutualités chrétiennes (ANMC) » 689
- Il regime linguistico previsto dal regolamento Ce n. 40/94 per la registrazione di un marchio comunitario non viola il principio del divieto di discriminazione**
Sentenza del Tribunale di primo grado del 12 luglio 2001 in causa n. T-120/99
Christina Kik (ricorrente) e Repubblica ellenica (interveniente) c. Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) sostenuto da Regno di Spagna e Consiglio dell'Unione europea » 518

- L'autorizzazione per i ricoveri ospedalieri in un altro Stato membro non può essere negata arbitrariamente**
Sentenza della Corte di giustizia del 12 luglio 2001 in causa n. C-157/99
B.S.M. Smits (coniugata Geraets) c. Stichting Ziekenfonds VGZ e H.T.M. Peerbooms c. Stichting CZ Groep Zorgverzekeringen Pag. 690
- La Corte stabilisce i criteri per la determinazione della nozione di «residenza normale»**
Sentenza della Corte di giustizia del 12 luglio 2001 in causa n. C-262/99
Paraskevas Louloudakis c. Elliniko Dimosio » 520
- Limiti posti all'efficacia di una direttiva nei confronti di un singolo**
Ordinanza della Corte di giustizia del 19 settembre 2001 in causa n. C-18/00
Procedimento penale a carico di *Maurizio Perino* » 694
- Il contributo sociale deve essere riconosciuto anche agli studenti cittadini di altri Stati membri**
Sentenza della Corte di giustizia del 20 settembre 2001 in causa n. C-184/99
Rudy Grzelczyk c. Centre public d'aide sociale d'Ottignies-Louvain-la-Neuve » 696
- La parte che ha concluso un accordo contrastante con l'art. 81 del Trattato può esperire un'azione di risarcimento danni nei confronti della controparte legata dallo stesso accordo**
Sentenza della Corte di giustizia del 20 settembre 2001 in causa n. C-453/99
Courage Ltd c. Bernard Crehan » 698
- La Corte precisa la propria giurisprudenza sul divieto di licenziamento di una lavoratrice gestante**
Sentenza della Corte di giustizia del 4 ottobre 2001 in causa n. C-109/00
Tele Danmark A7S c. Handels- og Kontorfunktionærernes Forbund i Danmark (HK) » 700
- Sentenza della Corte di giustizia del 4 ottobre 2001 in causa n. C-438/99
Maria Luisa Jiménez Melgar c. Ayuntamiento de Los Barrios » 701

Rigettato il ricorso dei Paesi Bassi diretto all'annullamento della direttiva comunitaria n. 98/44/Cee sulla protezione delle invenzioni biotecnologiche

Sentenza della Corte di giustizia del 9 ottobre 2001 in causa n. C-377/98

Regno dei Paesi Bassi c. Parlamento europeo e Consiglio dell'Unione europea

Pag. 704

L'Italia risulta inadempiente in tema di sicurezza e salute dei lavoratori

Sentenza della Corte di giustizia del 15 novembre 2001 in causa n. C-49/00

Commissione europea c. Repubblica italiana

» 707

**GIURISPRUDENZA
ITALIANA E STRANIERA**

Il nome «Parmesan» può essere utilizzato soltanto per designare il formaggio «Parmigiano-Reggiano»: ogni abuso viene penalmente sanzionato

Sentenza della Pretura di Milano, sez. pen. II, del 30 aprile - 26 maggio 1999

(con commento di *Milena Catozzi*)

» 87

Gli aiuti di Stato ad un'impresa di navigazione non falsano la concorrenza secondo una singolare sentenza della Cassazione

Sentenza della Corte di cassazione dell'8 ottobre 1999-19 aprile 2000 n. 5087

Fallimento Traghetti Mediterraneo Spa c. Tirrenia di Navigazione Spa

(con commento di *Stefano Bosco*)

» 523

Esazione dei contributi per l'ispezione e il controllo delle carni fresche: efficacia diretta di una decisione comunitaria

Sentenza della Corte d'appello di Roma del 3-24 febbraio 2000 n. 621

Cesare Fiorucci spa c. Azienda unità sanitaria locale Roma/H, Gestione liquidatoria ex USL Roma 33, Regione Lazio

(con commento di *Marco Casini*)

» 341

ATTI DELLE ISTITUZIONI DELLE COMUNITÀ**Incentivi al trasporto intermodale**

Decisione della Commissione del 4 maggio 1999, 1999/590/Ce, relativa alle misure per la ristrutturazione dell'autotrasporto e lo sviluppo dell'intermodalità (legge n. 454 del 23 dicembre 1997) alle quali l'Italia intende dare esecuzione
(con commento di *Cristina Pozzi*)

Pag. 115

Il diritto comunitario e la trasmissione televisiva dei programmi sportivi

Decisione della Commissione del 10 maggio 2000 relativa ad un procedimento ai sensi dell'art. 81 del Trattato Ce (caso IV.32.150 – Eurovisione)
(con commento di *Mauro Mantegazza*)

» 351

Liberalizzazione dell'accesso ai servizi portuali

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'accesso al mercato dei servizi portuali (n. 2001/C 154 E/30)
(con commento di *Giovanni Vezzoso*)

» 563

Libera circolazione dei prodotti transgenici e responsabilità in materia ambientale

Direttiva n. 2001/18/Ce del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 marzo 2001, sull'emissione deliberata nell'ambiente di organismi geneticamente modificati e che abroga la direttiva 90/220/Cee del Consiglio
(con commento di *Lorenzo Gradoni*)

» 709

Le nuove definizioni per gli oli d'oliva vergini (ed extravergini)

Regolamento (Ce) n. 1513/2001 del Consiglio del 23 luglio 2001 che modifica il regolamento n. 136/66/Cee e il regolamento (Ce) n. 1638/98 in ordine alla proroga del regime di aiuto e alla strategia della qualità dell'olio di oliva - Allegato
(con nota di *Fausto Capelli*)

» 765

DOCUMENTAZIONE**Consiglio europeo**

Conclusioni della Presidenza del Consiglio europeo di Santa Maria da Feira, 19-20 giugno 2000

» 139

-
- Conclusioni della Presidenza del Consiglio europeo di Santa Maria da Feira del giugno 2000 – Allegati Pag. 367
- Conclusioni della Presidenza del Consiglio europeo di Nizza, 7-9 dicembre 2000 » 587
- La disciplina delle acque potabili**
Decreto legislativo n. 31 del 2 febbraio 2001. Attuazione della direttiva n. 98/83/Ce relativa alla qualità delle acque destinate al consumo umano » 393
(con nota di *Fausto Capelli*)
- La pasta italiana deve essere prodotta soltanto con grano duro**
Decreto del Presidente della Repubblica 9 febbraio 2001 n. 187. Regolamento per la revisione della normativa sulla produzione e commercializzazione di sfarinati e paste alimentari, a norma dell'art. 50 della legge 22 febbraio 1994 n. 146 » 413
(con nota di *Fausto Capelli*)
- La "nuova" politica italiana del turismo**
L. 29 marzo 2001, n. 135 - Riforma della legislazione nazionale del turismo » 771
(con commento di *Pietro Troianiello*)
- Le decisioni dell'Autorità antitrust italiana in applicazione del diritto comunitario della concorrenza**
Provvedimento dell'Autorità garante della concorrenza e del mercato del 27 giugno 2001 n. 9693 » 599
Assoviaggi c. Alitalia
(con commento di *Maurizio Emanuele Pizzicaroli*)
- Come avvicinare i cittadini all'Unione europea e alle sue istituzioni**
La *Governance* europea – Un Libro Bianco – Com(2001) 428 definitivo/2 » 623
(con nota di *Fausto Capelli*)
- Le regioni italiane nel nuovo ordinamento costituzionale**
Artt. 114-133 del Titolo V della Parte II della Costituzione della Repubblica italiana (come modificato dalla legge costituzionale n. 3 del 18 ottobre 2001) » 797
(con commento di *Riccardo Vuillermoz*)

RECENSIONI

<i>AA.VV.</i> , Les finances de l'Union Européenne (<i>Giovanna Lisotta</i>)	Pag. 212
<i>Roberto Baldi</i> (con la collaborazione di <i>Alberto Venezia</i>) – Il contratto di agenzia – La concessione di vendita – Il franchising (<i>Fausto Capelli</i>)	» 426
<i>Vincent Berger</i> , Jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'homme (<i>Enrica Adobati</i>)	» 849
<i>Susanna Cafaro</i> , Unione monetaria e coordinamento delle politiche economiche. Il difficile equilibrio tra modelli antagonisti di integrazione europea (<i>Ignacio Diez Parra</i>)	» 849
<i>Giorgio Cian - Antonio Masi - Pietro Rescigno - Piero Schlesinger - Maria Vita De Giorgi - Thomas Rauscher - Jens Woelk</i> , Hundert Jahre BGB und die italienische Rechtswissenschaft, Kindschaftsrechtsreform, Verfassungsrechtsreform (<i>Jochen Heussner</i>)	» 427
<i>Gianni Corradini</i> (a cura di), Formulario commentato di contrattualistica commerciale Inghilterra-Italia (<i>P.R.</i>)	» 429
<i>Angela Di Stasi</i> , Diritti umani e sicurezza regionale. Il sistema europeo (<i>Teresa Russo</i>)	» 644
<i>Aldo Frignani</i> (a cura di), Il contratto di franchising (<i>Claudia Rizzoli</i>)	» 643
<i>Pietro Ichino</i> , Il contratto di lavoro (<i>Michele Caro</i>)	» 209
<i>Massimo Panebianco - Angela Di Stasi</i> , L'euro-G8. La nuova Unione europea nel Gruppo degli Otto (<i>Antonio Salzarulo</i>)	» 425
Libri ricevuti nell'anno 2001	» 851